



## *Les Célestins*



**SAISON 1967-1968**

**CAISSE D'ÉPARGNE DE LYON**

Siège Social : 12, Rue de la Bourse

*disponibilité-sécurité-rentabilité*

# FAUTEUILS, CANAPÉS CONVERTIBLES TOUS TISSUS, CUIR OU SKAI

*Le spécialiste du Siège*



## SALONS COMPLETS

Style et Contemporain

Petits meubles d'appoint

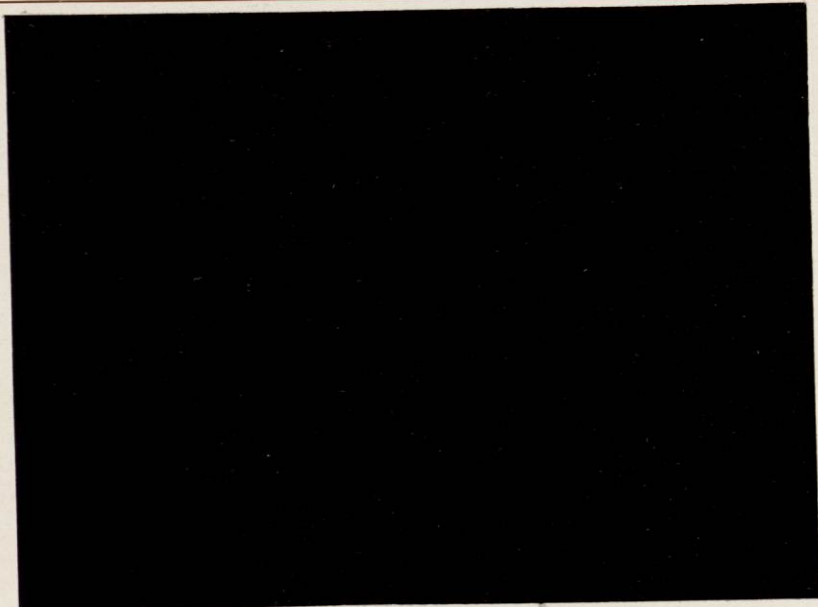
Dépositaire **Epeda, Dunlopillo**

Facilités de paiement

**ENTRÉE LIBRE**

## **RHONALP-CONFORT**

6, rue Ancienne-Préfecture - LYON-2<sup>e</sup>. - Tél. 37-30-29 (parking Jacobins et quai de Saône)



### *THEATRE DES CELESTINS*

RÉGISSEUR GÉNÉRAL : HENRI VART  
CHEF MACHINISTE : ROGER GIRARD  
CHEF ELECTRICIEN : JEAN BOYER

★ ★

CE PROGRAMME A ÉTÉ TIRÉ SUR LES PRESSES  
DE L'IMPRIMERIE A. REY, 4, RUE GENTIL - LYON  
PROSPECTION PUBLICITAIRE ASSURÉE PAR AVENIR PUBLICITÉ - LYON

# DROLE DE COUPLE

présentent

## LE DROLE DE COUPLE



ROBERT DHERY et PIERRE MONDY dans "DROLE DE COUPLE"

Du 9 au 11 Février:

LES GALAS KARSENTY-HERBERT

présentent

# "DROLE DE COUPLE"

Pièce en trois actes de NEIL SIMON

Adaptation d'ALBERT HUSSON

Mise en scène de Pierre MONDY

Décor de Lionel MORGAINÉ



## DISTRIBUTION

<i>Charlie</i> . . . . .	ROBERT DHERY
<i>David</i> . . . . .	PIERRE MONDY
<i>Speed</i> . . . . .	JEAN BRETONNIERE
<i>Vinnie</i> . . . . .	FRANCIS LAX
<i>Roy</i> . . . . .	TEDDY BILIS
<i>Murray</i> . . . . .	MICHEL NASTORG
<i>Cecily</i> . . . . .	GENEVIÈVE KERVINE
<i>Gwendolyn</i> . . . . .	CAROLE GROVE

LES FLEURS ET LES PLANTES SUR SCENE ET DANS L'ATRIUM SONT  
FLORALISTE - CLASSE INTERNATIONALE

# DROLE DE COUPLE

---

David est un de ces braves colosses américains très sympathiques qui ne s'entend pas avec son épouse ou plutôt son épouse ne s'entend pas avec lui (au choix des spectatrices...) ; il a divorcé.

Il retrouve la vie de bohème, les copains, les cartes, le whisky et toutes les joies du célibataire. Ses cinq amis sont toujours mariés, mais ils se retrouvent néanmoins souvent chez David, pour boire, fumer et jouer.

Mais Charlie, un jour ne vient pas... Tout le monde s'inquiète... « Qu'est devenu Charlie ?... Où est Charlie ? »

Eh bien ! Charlie est malheureux. Voilà qu'à son tour il a quitté la maison ; il ne s'entend pas avec son épouse, ou son épouse ne s'entend pas avec lui (au choix des spectatrices).

Il vient très tard, dans la nuit, retrouver David et ses compères. Il veut se suicider... Chacun l'entoure de cette chaude amitié masculine qui n'est pas un vain mot, et le bon, le brave, le généreux David décide de le garder chez lui.

Charlie retrouve « un foyer ».

Et nous allons assister à la vie de David et de Charlie !...

Charlie est aussi méticuleux que David est farfelu... Charlie sait faire la cuisine, le ménage, la vaisselle... Il est maniaque et, très vite, Charlie agace David... David agace Charlie !...

Ne retrouvent-ils pas, l'un et l'autre, alors, les petits inconvénients de la vie conjugale, sans en retirer les avantages ?

Une femme, c'est bon quand même !...

Et les deux voisins de David viennent mettre leur grain de sel qui deviendra vite un gros caillou.

*Moralité* : Gardez votre épouse, si vous voulez être heureux !...



Si j'ai accepté avec joie d'adapter la comédie de Neil SIMON, c'est qu'elle m'a paru bien autre chose qu'une suite de scènes d'un comique irrésistible.

Je crois en effet que, n'en déplaise aux fervents de tragédie, on n'a rien de mieux à faire au théâtre que d'y rire. Encore faut-il que ce rire soit de qualité et tende un peu, si possible, vers « cette mâle gaieté si triste et si profonde... », etc. Autrement dit, les pièces comiques que je préfère sont celles dont on pourrait faire des drames.

C'est le cas de ce *Drôle de Couple* qui renouvelle avec un rare bonheur le thème de la solitude, tarte à la crème du théâtre noir, d'un noir qui est souvent gris.

L'intimité est une machine infernale, dit un des personnages. Voilà le sujet de la comédie. C'est dire également qu'il n'est pas spécifiquement américain. J'ai cependant préféré laisser l'action se dérouler à New York pour ne rien perdre non plus d'une « couleur locale » des caractères qui fait que, tout de même, des maris américains ne ressemblent pas tout à fait à des maris français. Il convient d'ailleurs d'en remercier et d'en féliciter des épouses françaises.

ALBERT HUSSON.



Vendredi 16 et Samedi 17 Février en soirée à 20 h. 45

Dimanche 18 Février : matinée à 14 h. 45, soirée à 20 h. 45

SPECTACLE OFFICIEL DU THEATRE  
DE LA GAITE MONTPARNASSE

(deux ans de représentations à Paris)

**“ LE KNACK ”**

d'ANN JELICOE

Adaptation et mise en scène de Michel FAGADAU

Une offrande  
de PAUL CLAUDEL



Le 22 octobre 1951

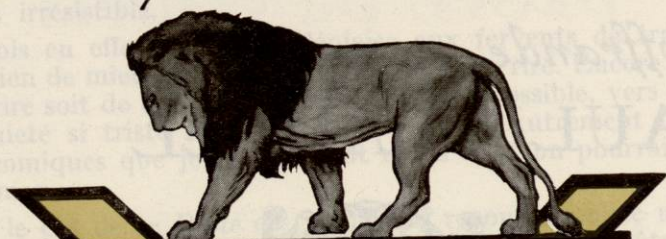
Ma chère Marie

Le Lyonnais par adoption que je suis vous accompagnera de ses vœux au cours des représentations que vous allez donner de son drame dans cette ville à laquelle le rattachent tant de liens. C'est tout près de Lyon et comme à l'ombre de Fourvière qu'avec l'aide de Jean Louis Barnault il lui a donné sa forme définitive, et c'est de Lyon qu'il est parti pour tenter devant le public de Paris occupé la grande entreprise théâtrale de sa vie. Vous la ramenez maintenant à l'un des ateliers où elle a été conçue. N'est-il pas juste, chère Marie, que, de ce pas qui n'a plus rien de très enchanter, je vous demande d'offrir <sup>en ex-voto</sup> à l'auguste dame de Fourvière votre soulier de satin ?

Je vous embrasse

Paul

*Depuis un demi-siècle*



**MEUBLES VALENTIN**

Une usine

5 magasins

**TOUT L'AMEUBLEMENT**

**CUISINE & LITERIE**

14-19, Rue J. Récamier

**LYON**

40, Rue de Marseille

**BRICOLEURS !**

REALISEZ  
VOUS-MEMES VOS  
MILLE IDEES

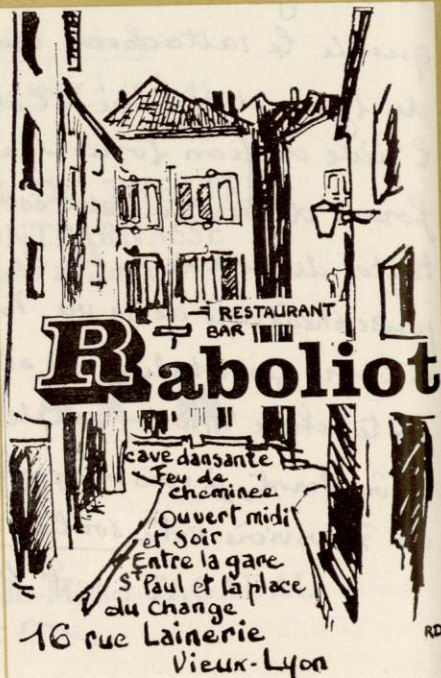


RENOVATION  
TRANSFORMATIONS

**à ROBINSON**

11, rue d'Austerlitz  
(centre Croix-Rousse)  
Tél. 28-44-52

Bois (détail à vos dimensions)  
Quincaillerie - Electricité  
Peintures  
Papiers Peints, etc...



# Les GENS de THÉÂTRE

## par leurs LETTRES

VOICI quelques feuillets jaunis que nous avons extraits pour vous de nos classeurs. Ecrits de circonstances et de premier jet, ils font penser à ce numéro de Music-Hall où l'on voit un dessinateur tracer sous les yeux du public le portrait de personnages célèbres. Un trait ici, un trait là et, brusquement, la figure apparaît, d'autant plus ressemblante que le trait est concis.

Ainsi font les auteurs et les comédiens dans les lettres que nous vous présentons, avec cette différence qu'ils sont à la fois le portrait et le portraitiste. Leurs noms sont suffisamment célèbres pour nous autoriser à publier des textes qui furent écrits sans le souci de la postérité, ce qui nous les rend d'autant plus précieux. Ils nous montrent des hommes très à l'aise, avec ce visage familier qu'ils doivent avoir dans la vie courante et sans ce masque qu'impose trop souvent l'œuvre ou la légende.

Seul Claudel fait exception en restant fidèle aux nobles cadences de ses poèmes. Cette lettre qu'il écrit à Marie Bell à l'occasion des représentations du *Soulier de Satin* pourrait sans déchoir faire partie de ses œuvres complètes.

Quant aux autres, ils ont nom Cocteau, Raimu, Mauriac, Yvonne de Bray, Simon Gantillon. Ils font partie de l'histoire récente de ce théâtre. Ils écrivent à son directeur, de quoi parlent-ils ?

— De métier, certes. D'une pièce qui fut refusée à Gantillon, l'auteur, par son homonyme, le directeur. D'un projet de représentation de *La machine infernale*. La nervosité inimitable du style de Jean Cocteau ne fait cependant pas oublier un côté homme d'affaires assez inattendu chez le poète.

— De leur métier, aussi. L'humilité de François Mauriac devant l'une de ses œuvres est en ce sens exemplaire.

— De tout, enfin. Un théâtre n'est pas seulement le lieu privilégié de la représentation ; pour un comédien, il est aussi un havre de paix où aboutissent les petites choses de la vie courante. Témoin cette lettre de Raimu qu'on dirait parfumée avec l'accent. Il y est question de charbon par temps de restriction et tout nous autorise à soupçonner le directeur de tremper dans une sombre machination pour se procurer la précieuse denrée.

— Quant au plaisir de parler pour parler, qui pourrait mieux en parler que les comédiens, sinon peut-être Madame de Sevigné, à laquelle fait irrésistiblement penser Y. de Bray dans le début de sa charmante lettre au format très insolite.

« Objets inanimés avez-vous donc une âme ? » a dit le poète ; c'est un aspect de l'âme du théâtre que nous livre ces lettres.



## SERVICE RAPIDE

PARIS - LYON - MARSEILLE  
CANNES - NICE et LITTORAL  
CALAIS - CAUDRY - LE NORD  
NANCY - BORDEAUX - TOULOUSE  
ET LE SUD-OUEST

TRANSPORTS PAR « CONTAINERS »  
TOUTES DIRECTIONS — COLIS  
POSTAUX FRANCE ET ETRANGER  
AIR — FER — ROUTE

## LAMBERT & VALETTE S. A.

43-47, rue Creuzet (face 56, av. J.-Jaurès)  
LYON-7<sup>e</sup> — Tél. 72-95-71 (3 lignes)  
Télex : LAMBVAL LYON 31-092  
17, rue Childebert, LYON-2<sup>e</sup>  
Tél. 37-45-75

## GROUPAGES

## LES CANUTS

tissus  
nouveau

33  
4 cours tolstoï villeurbanne

tissus d'ameublement  
décoration

tél. 84-60-47

## Midi - Minuit

### Brasserie - Restaurant

sa gratinée, ses poissons  
et fruits de mer  
dîner d'affaires

---

OUVERT JOUR ET NUIT

---

Hugues GUELPA 15, rue Casimir-Périer  
Lyon-2<sup>e</sup> - Tél. 37-67-95



### *Olivetti Lettera 32*

La portative pour la maison  
et le voyage,  
la vie quotidienne  
et la correspondance privée.

---

**olivetti s.a.m.p.o.**

Succursale de LYON  
10, rue Grolée - LYON  
Tél. : 42-55-25

---

# Le café au lait

de Jean Cocteau

x

6 Dec 1952

Monsieur Charles Gambillon

Je n'ai fait que traverser Lyon à tout vitesse  
après avoir bu un café au lait chez Point.

Mais doit emmener la machine infernale en  
octobre (si j'en ai le temps). Écrivez lui ou  
lui écrivez à madame Water 36 rue de  
Laboude - vous lui expliquerez que vous  
faites un délice. Pourquoi la tournée ne  
commencerait-elle pas par Lyon ?

Je vous salue

Jean Cocteau

x

RAIMU

le charbon et  
...les restrictions

Raimu 17 rue Washington

16 auit Paris

Cher monsieur Faublon

Ce mot pour vous dire

cher ami. qu'ici, il

fait ~~très~~ chaud.

mais dans 9.9. mois

il fera très froid hélas.

J'ai eu comme

avec vous. un homme

16 avril, Paris.

Cher Monsieur Gantillon,

*Ce mot pour vous dire cher Ami, qu'ici, il fait très chaud.*

*Mais dans q.q. mois, il fera très froid hélas.*

*J'avais connu avec vous un homme charmant et intéressant qui vend une sorte de matière noire inflammable. Eh mon Dieu d'après une conversation avec lui et vous j'avais espéré quelque chose.*

*Même si une affaire est impossible avec vous et dans votre délicieux théâtre, je voudrais si cela est possible avoir des rapports avec votre Ami si cher...*

*J'espère vous lire bientôt.*

*Cordialement à vous*

Raimu



*librairie*  
**guy camugli**

**6**

rue de la charité - lyon-2  
téléphone 37-24-49

maison spécialisée  
dans la vente du livre français  
et étranger

**technique, commercial  
médical - scolaire**

Heures d'ouverture 8 h 30 - 19 h 30  
sans interruption

SPÉCIALISTE de la VANNERIE  
AMEUBLEMENT - STYLE  
TAPISSERIE  
MATELASSERIE

**Maison BOUARD**

50, rue Ferdinand-Buisson  
LYON-3<sup>e</sup> Tél. 84-79-09

de coiffure  
**salon vincent**

capilliculteur agréé de la  
biochimie esthétique de paris

1, place antonin-jutard  
lyon-3<sup>e</sup>

téléph. 60-37-59

**SERRURERIE - FERRONNERIE**

**DELIBERO AIMÉ**

45, rue des Bienvenus  
69 - VILLEURBANNE

**SERRURERIE BATIMENT**

Rampes - Balcons - Portails

Travail à façon, etc...

**28.68.68**



**SERVICE DE NUIT**

**Dépann' Chez Vous**

11 rue d'austerlitz

lyon 4<sup>é</sup>

dépannage ménager d'urgence,  
gaz, eau, électricité, bricolages,  
dépannage TV noir et couleur,  
ouverture de porte.

# Les scrupules

de  
**François MAURIAC**

**LE FIGARO**

14, Rond-Point des Champs-Élysées - Paris-8<sup>e</sup>

Le 20 Octobre 1950

Monsieur Ch. GANTILLON  
Directeur du Théâtre des  
Célestins

LYON

Cher Monsieur,

Je réponds un peu tard à votre lettre ayant été grippé.

Je suis très touché de la pensée que vous avez de vouloir monter PASSAGE DU MALIN, mais j'ai relu cette pièce ces jours-ci et ses erreurs m'ont paru encore plus grandes que je croyais. C'est sans aucun doute une pièce manquée.

On pourrait la reprendre, mais je crois que le mieux serait d'écrire une nouvelle pièce. Je n'ai jamais pu travailler sur le déjà fait. Mais je vous suis bien reconnaissant d'avoir eu cette pensée.

Je sais qu'on vous a fêté à Lyon ces jours-ci. Permettez-moi de me joindre à tous vos amis en vous exprimant les vœux que je forme pour vous.

J'espère que Madame Gantillon est en meilleure santé. Veuillez lui transmettre mes hommages respectueux et croire à mes sentiments les plus cordiaux

*et les vœux personnels*  
*— avec ma confiance*

18 septembre

Chers amis  
Je me fais l'effet  
d'une mandarine  
avec ce papier,  
souvenir de  
ma jeunesse  
retrouvé dans le  
déménagement  
de Maman.  
Je n'avais jamais  
osé m'en  
servir, le trouvant  
trop beau, sans  
doute, ou trop  
ridicule !! mais  
à vous je  
n'épargnerai  
rien.  
J'ai (flûte j'ai  
fait un pâté  
sur du si beau  
papier c'est  
dommage !!!!)  
reçu un coup  
de téléphone  
de Jean Marcis

## Le pâté D'YVONNE DE BRAY

18 septembre.

Chers Amis,

Je me fais l'effet d'une mandarine avec ce papier, souvenir de ma jeunesse, retrouvé dans le déménagement de Maman.

Je n'avais jamais osé m'en servir, le trouvant trop beau, sans doute, ou trop ridicule !! mais à vous, je n'épargnerai rien !

J'ai (flûte j'ai fait un pâté sur du si beau papier, c'est dommage !!!)



élégante  
et personnelle  
votre ligne sera

*Claire Belle*

CRÉATIONS-COUTURE

68

rue président éd.-herriot, lyon 2<sup>e</sup>

tél. 42-02-75



AMEUBLEMENT  
DECORATION

TAPISSERIE  
SIÈGE

TENTURE

LITERIE

MOQUETTE

J. A. - PERRIN

32 bis, rue Flachet - VILLEURBANNE

*pose de moquette*

Téléphone 84-94-21

fou r r u r e s

15, rue de la charité  
lyon-2<sup>e</sup> - angle rue  
sainte-hélène

**philippe wurm**

maître fourreur

modèles couture  
réparations  
transformations  
conservations

téléphone : 37-70-52

fournitures

POUR COUTURE HAUTE NOUVEAUTÉ

**Tabardel**  
LYON

62, rue  
président-éd.-herriot  
lyon-2<sup>e</sup> - tél. 37-45-08

prêt à porter - tissus

# Simon Gantillon

## et son manuscrit

Paris, le 12/3/57

Mon cher Ami

Le silence aussi est une opinion — et parfois la plus redoutable. Il y a bien de deux mois, me semble-t-il, que je vous ai adressé en recommandant aux Celestins la pièce dont je vous avais parlé: Fuges. Je conclus qu'elle ne vous plaît pas. J'en suis un peu pour moi, pour le désir en j'étais de vous plaire. J'avais prêté à Montéro, qui fut de vos pensionnaires. Fumeés!

Si donc vous n'en faites rien, voudriez-vous bien avoir la grande obligation de me la retourner? Je pourrais vous en envoyer d'autres. Mais ne faut-il pas attendre qu'ils soient repris ici pour en donner chez vous une première?

J'espère que la Belle Dame va maintenant tout à fait bien? Je vous prie de lui présenter mes hommages et mes sentiments de vive et sincère sympathie.

Gantillon



# école BERLITZ

langues vivantes  
traductions



13, rue de la République  
LYON-1<sup>er</sup> Tél. 28-60-24

# La Cuisine Chaussard

FABRICANT CRÉATEUR

DES

ELEMENTS DE  
CUISINE A LA MESURE

*“Conçue par une femme  
pour une femme”*

5, rue Gentil LYON 2<sup>e</sup>  
Téléphone 28-39-48

# EXPRESS PRESSING

dégraissage à sec  
repassage immédiat  
teinture  
blanchisserie

5 rue de l'ancienne préfecture  
lyon - tél. 42-92-72

LIVRAISON DANS LES 24 HEURES

*carrosserie automobile*

# E. BAUDAT

187, avenue Thiers  
Lyon 6<sup>e</sup>  
Tél. 24-47-36

**tôlerie - peinture**



# BOCCARA

IMPORTATEUR DE TAPIS PERSANS

DEPUIS 1890 EXPERT DE PÈRE EN FILS MAISON A PRIX SÉRIEUX  
LYON 18 PLACE BELLECOUR TÉL. 37-39-49  
PARIS 184 FAUBOURG SAINT-HONORÉ